

Dione Loyola

Translator



Details

Phone: (+55) 21 96532-2205
dioneloyolapsi@gmail.com
Skype: lilicamaia2311

Rua Comandante
Rubens Silva, 709
Rio de Janeiro -
Brazil

PROFILE

Dedicated (English to Portuguese, Portuguese to English, and Spanish to Portuguese) translator with 5 years of experience working for clients and agencies. Native Portuguese speaker.

MAIN INFORMATION

Language Pairs: EN>PtBr, PtBr>EN, SPA>PtBr

Rate: Translation 0.04 per word / Proofreading and Editing 0.02 per word.

Specialization: Medical, Marketing, Education and Finance/Business

Daily output: 4500 words

Profiles: **LinkedIn:** linkedin.com/in/dione-loyola-pinhoiro-791773263 /

ProZ: www.proz.com/translator/3456067

Cat tools: Trados 2022, memoQ, Phrase, SmartCat, Wordfast

Services: Translation, Proofreading, Post-editing (MTPE) and Subtitling

Clients: Aon Holdings, Pactera Edge, Pangeanic, Go Global, One Document S.L, Partnerkin, RWS Group

WORK EXPERIENCE

RWS GROUP - January 19th to 31st, 2024

Activities: In this project, I translated and revised content related to finance and marketing, with a total volume of 13,438 words.

QONTENT GROUP - 15th to 27th November 2023

Activities: In this project, I translated and proofread documents related to Radiography, such as Computed Tomography, Mammography and Magnetic Resonance Imaging exams, with a total volume of 105,000 words.

ICS-TRANSLATE – 25th August to 13th September 2023

Activities: In this project, I translated and revised educational content, relating to science and biology, with a total volume of 30,000 words.

TOMEDES – 18th April to 22nd April 2023

Activities: In this project, I performed the translation and revision of financial documents, with a total volume of 45,000 words.

ALCHEMY TRANSLATIONS - 12th March to 23rd March 2023

Activities: In this project I carried out the proofreading and quality control (QA) of translations related to content about medical and life science.

ONE DOCUMENT S.L - January 20th to January 30th, 2023

Activities: I carried out the translation and proofreading of content related content about trade and business.

GO GLOBAL - 27th of December 2022 to 18th of January 2023 Activities:

In this project, I carried out two different translations and proofreading of content about business, marketing and advertising.

GOTRANSPARENT - December 13th to December 20th, 2022

Activities: I performed the translation and proofreading of medical documents related to health and medical care, with a volume of 15,000 words.

PARTNERKIN - October 2022 to November 2022

Activities: I carried out the translation and revision of content related to affiliate marketing, cryptocurrencies, gaming websites and blogs.

PACTERA EDGE - August 2022 to October 2022

Activities: In this project, I performed two different translations of content about finance, business and marketing.

PANGAIC - July 2022 to August 2022

Activities: I worked as a proofreader of 10,000 words, validating the translations and making small adjustments and improvements to the translations, when necessary, of journalistic and entertainment articles.

AON HOLDINGS - 2017 a 2021

Position: Technical Translation Assistant

Activities: Responsible for the interpretation and translation of documents and insurance policies.

EDUCATION

Bachelor's Degree in Psychology - Centro Universitário IBMR

Excel course - Tecno Info completed in October/2015.

Course Unraveling the Subtitle Edit - completed in July/2018

Translation Course: Market and Practice - completed in February/2023

From Bilingual to Translator Course - completed in February/2023

Course of Translation, Version and Interpretation in English - completed in April/2023.

English Training Certificate - Clever English - completed in August/2023

SKILLS

Experience with the Trados, MemoQ, Phrase, SmartCat translation tool.

Experience with post-editing (MTPE).

English Advanced Level.

Spanish Intermediate Level.

Advanced knowledge of the entire Office package